

Keleier an embann niv. 27

2023



Da lenn pe da brofañ, erit an holl, bras ha bihan



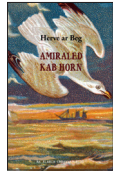
EMBANNET E 2023 / PARUS EN 2023



PRIZ
LANGLEIZ
PRIX X. DE
LANGLAIS

Amiraled Kab Horn — Herve ar Beg

E miz Genver 1905 em gavas Loeiz e ti Darig, ur minor c'hoazh, a oa o chom e-tal kichen Landreger gant e dud en un ti-feurm. Deuet e oa da c'houlenn gant Darig ha kontant e vije da vont gantañ da Naoned, "da vont hon-daou asambles gant ur c'habhorner d'an Amerik," emezañ. Pemp miz goude e lestras Darig evel novis ha Loeiz evel martolod e-bourzh an teirgwer Leon XIII e Naoned.



Ma'z eo bet savet tudenn Darig diwar faltazi ar skrivagner, ar braz eus merdeadennou al Leon XIII zo bet anezho e gwirionez.

Si le personnage de Darig est le fruit de l'imagination de l'auteur, la majeure partie des voyages du cap-hornier Léon XIII tels que narrés ici ont bien eu lieu.

148 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-027-8 • 11 € • An Alarc'h

Olole ! — Goulc'han Kervella

Ar garantez eo al liamm kenetre an trizek danevell-mañ. Karantezioù trubuilhet, kuzhet, dianzavet, faltaziet, nac'het.

Amours troublées, cachées, imaginaires ou contrariées : c'est sous un jour mélancolique et tourmenté que se montre l'amour au long de ces treize nouvelles.

128 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-9551541-8-2 • 9,50 € • Barn ha Skrid



An enezenn gevrinus. Lodenn 2 : An den dilezet — Jules Verne, tr. Stefan Carpentier

Setu eil lodenn avanturioù dreistordinal ar pemp haroz bet ijinet gant Jules Verne.

Voici le deuxième volet des aventures extraordinaires de cinq héros imaginés par Jules Verne.

292 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0169-4 • 14 € • Al Liamm



Ar fri — Nikolai Gogol, tr. Anna Mouradova

N'eus fri ebet ken war dremm Kovalev. Aet eo e fri da glask gwelloc'h stad ha renk er gevredigezh. Ur skrid flemmus, farsus, goapaus evel ma oar Nikolai Gogol ijinañ.

Nouvelle burlesque et fantastique de Nikolai Gogol.

44 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-025-4 • 6,50 € • An Alarc'h



1984 — George Orwell, tr. Serj Richard

Tamm gwir ebet ken da lavaret e soñj e stumm ebet. Adskrivet eo bet an Istor ha lakaet da dalvezout hervez c'hoant ar strollad politikel er galloud. Labourat a ra Winston e ministrerezh ar Wirionez, lec'h ma'z eo karget da ziverkañ da vat kement roud a chomfe eus an darempredoù a oa etre Okeania ha Retazia gwechall. N'eo ket evit asantiñ d'ar gaou-se ha plegañ dirak ar Strollad. Gant Julia e kemero hent an disentez.

1984 est considéré comme une référence du roman d'anticipation, de la dystopie, voire de la science-fiction en général.

320 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-86863-209-8 • 13 € • Mouladurioù Hor Yezh



Moussa. Istorioù berr — Kristian Braz

Ral eo e chomfe al lenner disablant ouzh planedenn an tudennoù ijinet gant Kristian Braz. Daoust ha tonket omp da c'hwitañ ha da dremen hebiou ur vuhez klok, didrubuilh ha plijadurus ? Tamm ebet !

Il est rare que l'on reste insensible au destin des personnages créés par Kristian Braz. Serions-nous destinés à passer à côté d'une vie sereine et joyeuse ? Certes pas !

180 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0172-4 • 12 € • Al Liamm



Ar gorollerez vihan — Roc'halan

Paolig a vo kemmet penn-da-benn e vuhez gant donedigezh ur sirk hag e gorollerez vihan goant er vourc'h da-geñver pardon ar barrez.

Un istor karantez kaset brav hag un testeni dibar e Breizh-Izel a-raok an eil Brezel bed hag en e zoug, diwar-benn ar gevredigezh hengounel sterniet en he boazioù hag a grog koulskoude da zigeriñ tamm-ha-tamm...

Une histoire d'amour bien menée et un témoignage exceptionnel dans une langue bretonne de qualité sur une société ancrée dans ses habitudes en Basse-Bretagne avant et pendant la Seconde guerre mondiale mais qui commence à s'ouvrir petit à petit...

354 p. • 12,5 x 18,5 cm • ISBN: 978-2-916745-50-3 • 13,50 € • Al Lanv



Enez-ar-Gerveur — Herve Gouedard

Peadra zo da chom boemet gant istor ar Gerveur, kontet deomp gant Herve Gouedard. Hiziv an deiz eo an touristerezh a ra brud an enezenn met e-pad meur a gantved en em gavas ar Gerveur e-kreiz ar freuz pa save brezel etre Bro-C'hall ha broioù estren all.

L'histoire de Belle-Île-en-Mer a de quoi frapper l'imagination. Guidé par un écrivain fêru des îles, le lecteur pourra constater que le destin de celle-ci a de quoi surprendre.

166 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0165-6 • 12 € • Al Liamm



Gwenn-kann, du-bran, ruz-tan — Mark Kerrain

Gwenn-kann, du-bran, ruz-tan,... En dastumadig-mañ e kaver ur 600 skouer bennak a seurt-se.

En eil lodenn al levrig e kinniger un toullad troiennoù diazezet war an adlavaroù.

En trede lodenn e kaver troiennoù-keñveriañ, gant "evel", disheñvel diouzh ar re c'hallek alies.

Tout blanc, tout noir, tout rouge..., dit-on en français. En breton on préfère gwenn-kann, ou une demi-douzaine d'autres variantes. Ce recueil rassemble ainsi 600 exemples.

Une deuxième partie est consacrée à l'emploi de figures répétitives.

La troisième partie est consacrée aux comparaisons courantes, souvent différentes du français.

86 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 979-10-90456-64-8 • 5 € • Sav-Heol



Distaoibriz bras-bras war al levrioù a zo a-dreñv ar follenn-urzhiañ !!

Kuzul ar Brezhoneg

Tachenn/Espace Volta 2

1 straed/rue Ampère 22300 Lannuon

[+33] (0)2.96.48.03.00 kab@brezhoneg.org

www.brezhoneg.org

— miz Kerzu 2023 —



Kañv ha diskañv — Iwan ar Fur

Un deiz e voe galvet Herve Abegile gant e noter ha roet dezhañ ul lizher bet skrivet gant e dad-kozh aet da Anaon. D'ober en do Herve gant ur familh tavedek, itrik diboell e dad-kozh ha polis Bro-Spagn. Kemer a raio neuze penn un hent ne oa ket en sell da heuliañ...

Un jour, Herve Abegile reçoit de son notaire une lettre de son grand-père au lendemain de sa mort. Tirailé entre des non-dits familiaux, une figure de grand-père excentrique, et des démêlés avec la police espagnole, Herve est contraint d'emprunter une voie qu'il n'aurait pas forcément choisie...

380 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0170-0 • 14 € • Al Liamm



Ribin-diribin — Jorj Abherve-Gwegen

Naoned, er bloavezhioù 70. Ar Beajoù D., ur gompagnunezh kirri-boutin, a ginnig beajoù evit an douristed. Lomig Koativi, ur studier, a labour eno e-pad an ehanou. Kaset e vez da Italia, Alamagn, Portugal,..., da ambroug strolladoù vakañsourien. Bedig-bed an touristerezh a zo leun a itrikoù avat, ha blenierien 'zo a c'hell bezañ pennoù-karn anezho...

Nantes, les années 70. Les Voyages D. proposent des voyages touristiques en autocar. Lomig Koativi, étudiant, y travaille pendant ses vacances. Il est chargé d'accompagner des groupes. Le petit monde du tourisme recèle cependant bien des intrigues, et Lomig doit parfois côtoyer des conducteurs retors et endurcis...

174 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-026-1 • 10 € • An Alarc'h



Mall achap ! ha danevelloù all — Fulup Lannuzel

An dek danevell a ya d'ober an dastumad-mañ a zo bet urzhiet diouzh red an amzer eus ar ^{VI}^{vet} kantved betek hor c'hantved-ni. Drezo e c'hellot beajiñ en istor Bro-Leon ha Brest. Savet int evel teulfilmoù hag a ro tro da zaremprediñ sant Huarnev alias sant Herve pe Salaun ar Foll er Grennamzer, koulz hag harozed an emsav micherour e Brest-ar-gêr-ruz e deroù an ^{XX}^{vet} kantved.

Les dix nouvelles de ce recueil sont présentées par ordre chronologique, du ^{VI}^e siècle à nos jours. On plonge au cœur de l'histoire du pays léonard et de Brest. Véritables reportages, ce sont aussi des rencontres avec des figures connues comme saint Huarnev alias saint Hervé ou Salaun ar Foll au Moyen-Âge, ou, plus près de nous, des héros et héroïnes du mouvement ouvrier de Brest-la-Rouge au début du ^{XX}^e siècle.

218 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0173-1 • 12 € • Al Liamm



Ar peñsead — Yann Bijer

1937. Emañ ar brezel etre Republikaned ha Frankisted en e washañ e Bro-Spagn. Antonio Jimenez, republikan euskarat, a rank tec'hout kuit gant ar chaluter Huerta. Tapet en ur gorventenn e ra peñse ar chaluter e-kichen Keriti-Penmarc'h.

« À quoi bon rester en vie si tu n'es pas libre ? » C'est ici le propos principal du roman : la lutte contre le fascisme, et contre toutes les idéologies qui mettent en péril la liberté et la démocratie.

250 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0166-3 • 14 € • Al Liamm



Le naufragé — Yann Bijer

Troidigezh "Ar peñsead" (meneget a-us), troet gant ar skrivagner. Da zont er-maez kreiz miz Kerzu.

Traduction de "Ar peñsead" (susmentionné), traduit par l'auteur. À paraître mi-décembre.

312 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-031-5 • 15 € • An Alarc'h

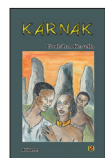


Karnak — Goulc'han Kervella

Tri sklav yaouank, skrapet e hanternoz Afrika, a rankont labourat dizehan evit aozañ krugell Karnak. Chom suj ne fell ket dezho avat. Daoust hag adkavout a raint c'hwezh vat o bro ha saour ar frankiz ?

Trois jeunes esclaves, enlevés au nord de l'Afrique, travaillent sans relâche au tertre de Karnak. Mais ils ne veulent pas rester soumis. Parviendront-ils à retrouver les senteurs de leur pays et la douceur de la liberté ?

58 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-7368-0171-7 • 6 € • Al Liamm



Ar Spier a zistroe eus ar Yenijenn — John Le Carré, tr. Kristian Braz

Deroù ar bloavezhioù 1960, e kreizig-kreiz ar Brezel yen. Dismantret eo bet rouedad ajanted Alec Leamas, rener servijoù kuzh Breizh-Veur e Berlin. Kefridi en deus a-berzh Londrez da zistruj Hans-Dieter Mundt, pennkaoz diskar e servij. Dañjerus-kenañ ha luziet eo ar gefridi ; ar spier n'eo ken nemet ur pezh en ur c'hoari echedoù etre galloudoù dizamant ha didruez.

Dès sa publication en 1963, The Spy Who Came in from the Cold, écrit par quelqu'un qui connaissait bien le terrain, a été reconnu comme l'archétype du roman d'espionnage.

308 p. • 14,5 x 20 cm • ISBN : 978-2-86863-208-1 • 14 € • Mouladurioù Hor Yezh



Ar vein war an hent — Joan Bodon, tr. Joel Donarzh

Ricon Savihnac en doa ranket mont da Vro-Alamagn evit al labour ret (STO). Treiñ ha distreiñ a ra soñjezonou en e spered rak lod a oad gantañ o deus kollet o buhez hag int o stourm ouzh an alouberien evit ma c'hellfe-eñ mont en e frankiz. War droad, war varc'h-houarn pe gant an tren, e yelo dre hentoù meinek ar Roergue war glask e identelezh kollet.

Ricon Savihnac, envoyé en Allemagne pour le STO, est tourmenté par le souvenir des garçons de son âge qui ont perdu la vie pour le libérer. À pied, à vélo ou en train, il emprunte les chemins caillouteux du Rouergue à la recherche de son identité perdue.

160 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0168-7 • 12 € • Al Liamm



Micha Riou (1993-?) & Gwastell ar Rouaned — Riwal Huon

Div zanevell a ya d'ober al levrig-mañ. Er gontadenn gentañ ez eer da-heul Micha Riou. Emañ-hi o stourm ouzh ur c'hleñved kriz. An enkreiz, ar frealz, ar spi, sed aze ar soñjennoù a zo o virviñ e penn ar vaouez yaouank. An eil istor zo bet skrivet deiz-ha-deiz evit Gwenaël, breur ar skrivagner, pa oa-eñ o stourm ouzh ar c'hleñved. Ur marvailh burzhudus eo da glask teurel frealz ha spi. Lonket eo bet favenn gwastell ar Rouaned gant Arzhur Paugam. Ur santimant estonus a zouster a zo kroget ennañ. Penaos e troio an traoù bremañ ? Ha chom a raio Arzhur mestr war e blanedenn ?

Les deux nouvelles qui composent ce recueil ont d'abord été imaginées par l'auteur pour ses proches. Il nous livre aujourd'hui ces deux textes qui cherchent à sonder la force et la fragilité de nos espoirs.

108 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-7368-0167-0 • 9 € • Al Liamm



Sonerezh ur vuhez — Andreï Makine, tr. Thomas Loyer

En un ti-gar kollet e-kreiz an Oural en em gavas an daneveller gant Alesëi, ur pianoour bet hag a gontas dezhañ e vuhez da vare Stalin. Yended hag emgarantez mab-den eo danvez ar romant-mañ, a gas ac'hanomp da bell-vro. Istor ur stourm eo, neket ouzh ur renad politikel, hogen ouzh distruj ar spered.

Dans une gare perdue au fin fond de l'Oural, le narrateur rencontre Alesëi, pianiste promis autrefois à un brillant avenir et qui a dû abandonner sa vocation. La froideur et l'égoïsme sont au cœur de ce roman qui emmène le lecteur dans la Russie de Staline. Ce livre est l'histoire d'un combat, non pas contre un régime politique, mais contre la destruction de l'âme.

110 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-86863-207-4 • 11 € • Mouladurioù Hor Yezh



Dremmvro amspis — Peter Stamm, tr. Kristian Braz

Maltouterez eo Kathrine en ur porzhig diamen e penn uhelañ Norvegia. Distur ha dizudi a-walc'h e tremen he buhez. He faotrig 8 vloaz a gav gwelloc'h bevañ gant e vamm-gozh pe e leztad. Un deiz e tiviz Kathrine dilezel pep tra ha mont da zispenn roudoù Christian, un Danad e oa chomet e darempred gantañ, dre ar rouedad.

Kathrine est douanière dans un petit port du Nord de la Norvège. Elle mène une vie sans but et sans joie. Son fils unique de 8 ans préfère vivre avec sa grand-mère ou son beau-père. Un jour, elle décide de tout laisser derrière elle et de retrouver Christian, un Danois avec qui elle est restée en contact par Internet.

156 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0164-9 • 12 € • Al Liamm



Tan de'i — Loeiza an Duigou & Anna Duval-Guennoc

Emeur o prientiñ un arvest bras evit lidañ krouidigezh an embregerezh Tan De'i a brodu boestadoù alumetez abaoe 100 vloaz. Rubinia Pyro, merc'h ar rener, Bohort hag Elvyn, bugale labourerien vunut er Gêr-Uzin a 'n em gav er Forest. Daou vout a zo en o c'hreiz : krennarded int, ya, barrek da dreiñ da loened. Bleiz, broc'h ha kazh-koad a ranko talañ ouzha darvoudoù dic'hortoz ha skrijus. Rak poent bras eo gwareziñ an endro ha paouez da ziskar gwez forzh pegement evit boueta an uzin.

Une grande fête se prépare pour les 100 ans de l'usine Tan De'i, une fabrique de boîtes d'allumettes. Rubinia Pyro, la fille du directeur, retrouve dans la Forêt Bohort et Elvyn, enfants d'ouvriers. Dotés d'une double personnalité, ils ont la capacité de se transformer en animaux. Ils ont pour mission de protéger l'environnement et de faire cesser d'abattre les arbres, dont Grand Chêne, pour nourrir l'appétit féroce de l'usine.

168 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0161-8 • 12 € • Al Liamm



Beajour ar goañv / Le voyageur de l'hiver — Roparz Hemon

Adembannadur un danevell gwelet gant lod evel an hini wellañ bet savet gant Roparz Hemon.

Edition bilingue avec traduction en regard.

58 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-024-7 • 6,50 € • An Alarc'h



Geriadurig gallek-brezhonek a droioù-lavar poblek dastumet e skridoù klasel/Petit dictionnaire français-breton d'expressions populaires recueillies dans des écrits classiques — Roparz Hemon

Ezhomm a zo a droioù-lavar klasel saourus ha brezhonek-rik da wiskañ hor soñjoù, koulz dre gomz ha dre skrid. Hor yezh unvan he deus ezhomm eus pinvidigezh ar skouerioù-mañ tennet eus skridoù skrivagnerien vat a rannyezhoù disheñvel.

Les expressions classiques et savoureuses sont indispensables pour exprimer ses idées, à l'écrit ou à l'oral. Notre langue standard doit tirer profit de ces expressions collectées dans des textes d'auteurs de référence de différents dialectes.

174 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-916745-51-0 • 15 € • Al Lanv



Ar Samaritan Madelezhuz — Jarl Priel

Pezh-c'hoari fentus e pevar arvest. Un telennour war droad zo bet taget gant laeron nepell diouzh kêr Sec'hem. Un den madelezhuz ha brokus a gav anezhañ hep anaoudegezh. Sammañ a ra Elifaz ar paotr paour war gein e azen hag e kas anezhañ da ostaleri e wreg Sefora. Penaos e c'hell un telennour baleer-bro lakaat kemend-all a reuz, a drouz, a gasoni hag a garantez zoken, en un tiegezh a rene ur vuhez sioul hag eeun betek neuze ?

Comédie en quatre actes. Un harpiste a été attaqué par des voleurs près de la ville de Sicheim. Un homme bienfaisant et généreux le trouve inconscient. Elifaz embarque le malheureux sur le dos de son âne afin de l'amener à l'auberge tenue par sa femme Sefora. Comment un harpiste nomade peut-il semer une telle zizanie dans une maison où régnait le calme jusqu'alors ?

116 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-028-5 • 9 € • An Alarc'h



Plant gouez ar vro er gegin / Nos plantes sauvages en cuisine — Tim Lipouz

Anavezout, kutuilh, keginañ ha debriñ plant gouez. A-douez plant anavezetañ ar vro en deus Tim Lipouz dibabet 15 anezho hag evit pep hini e ro tri sekred-kegin.

Identifier, cueillir, cuisiner et déguster les plantes sauvages. Tim Lipouz y présente 15 plantes communes, et donne pour chacune d'elles trois recettes assorties de conseils avisés.

172 p. • 16 x 23 cm • ISBN: 978-2-38190-020-9 • 20 € • An Alarc'h



Karantez ha Karantez ha barzhonegoù all — Naig Rozmor

Dastumad barzhonegoù bet embannet e 1977. Pell omp diouzh spered Feiz ha Breiz. E vezer gant ur frankiz da zieubiñ ar mennozhioù evel m'eo dleet. Hag ar brezhoneg eo an arm karetañ da Naig Rozmor evit lakaat fraezh ha sklaer he mennozhioù, he soñjoù, he santadurioù. En hent ema reveulzi ar speredoù.

Recueil de poèmes paru en 1977 où il est question d'affirmer ses idées librement, et le breton était en cela l'arme favorite de Naig Rozmor. La révolution des esprits est en marche.

110 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-917681-44-2 • 9 € • TIR



STUDIADENNOÙ / ÉTUDES

Politikerezhioù evit ur blanedenn vihan — Jacques Ténier, tr. Patrice Marquand

Sevel ur bed boutin (a-benn ar fin). Jacques Ténier, reizhaouer, a lak ac'hanomp da brederiañ war tostadur ar pobloù hag ar c'henoberoù etre broioù amezek.

Bâtir (enfin) un monde commun. Jacques Ténier, Conseiller maître à la cour des comptes, nous invite à reconnaître l'exiguïté de notre planète et l'inexorable interdépendance de nos actes, pour ouvrir des pistes d'action et de coopération entre les peuples.

246 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-917681-59-6 • 22 € • TIR



Montre générale de l'évêché de Cornouaille en 1503 — J. Caouën, B. Yeurc'h, Gw. Lemée

Un dornskrid espar ha diembann a 80 pajenn. Ennañ eo renablet holl berc'henned dalc'hoù nobl eskopti Kernev, dre urzh ar parrezioù.

Ce document exceptionnel et inédit de 80 pages recense les détenteurs de fiefs nobles de l'évêché de Cornouaille avec un classement par paroisse.

192 p. • 19 x 25 cm • ISBN: 978-2-917681-64-0 • 32 € • TIR



Ur sell war al liesyezhegezh e Mayotte, etre Afrika hag Europa — Morgan Le Barzic

Studi war danvez yezhoù Mayotte hag an dalc'h m'en em gavont e-keñver o dazont.

Étude sur le sujet des langues parlées à Mayotte et le défi dans lequel elles se trouvent quant à leur devenir.

184 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-916745-54-1 • 15 € • Al Lanv

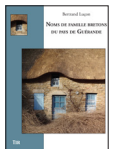


Noms de famille bretons du pays de Guérande — Bertrand Luçon

Ouzhpenn 400 anv familh brezhonek a zo bet renablet e Bro-Wenrann. Evit e studiadenne en deus graet Bertrand Luçon e vad eus dielloù na oant ket bet implijet c'hoazh.

Découvrez l'origine bretonne souvent insoupçonnable et le sens de plus de 400 noms de famille portés aujourd'hui au pays de Guérande.

216 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-917681-65-7 • 20 € • TIR



Langue bretonne, langues minorisées : avenir et transmission familiale — a-stroll / collectif

Aktoù ar c'hollok a oa bet dalc'het e 2018 ha ma oa bet anv eus treuzkas er familhoù hag amzer da zont ar brezhoneg hag ar yezhoù minorelaet.

Ces actes offrent l'occasion de mener une réflexion sur la place de la transmission familiale, réflexion menée sur l'articulation entre familles, environnement linguistique, préscolarisation et scolarisation par le médium de la langue bretonne.

172 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-917681-61-9 • 15 € • TIR





EVIT BIHAN HA BRAS / POUR TOUS



Ar Bleiz Droch livet en glas — Gilles Bizouerne, Ronan Badel, tr. Mark Kerrain

Hiriv e oa ar Bleiz Droch o vont d'ober un dro vras... Pa oa o klask e voued 'oa bet livet en glas! Ur bleiz glas gant an naon du? Biskoazh kemend-all! Evit ar vugale adalek 5 bloaz.



Ce n'est pas parce qu'on est bleu et qu'on a faim que l'on parvient toujours à ses fins... À partir de 5 ans.

36 p. • 24,5 x 24,5 cm • ISBN: 979-10-90456-62-4 • 13 € • Sav-Heol

Skeudennoù kontrol / ti / babigoù loened / atant — Nathalie Choux, tr. Arno Elegoet

Skeudennoù bev azasaet ouzh ar re vihanañ war bep bajenn zoubl, adalek ar golo. Ur c'hoari bihan evit kemer plijadur gant ar gerioù e dibenn al levr. Adalek 1 bloaz.

Des animations adaptées aux tout-petits sur chaque double page, dès la couverture. Un petit jeu pour s'amuser avec les mots à la fin du livre. À partir de 1 an.

10 p. • 17 x 17 cm • 9,20€ an tamm/l'un • Bannoù-Heol

► Skeudennoù kontrol ISBN: 978-2-913652-90-3

► Skeudennoù ti ISBN: 978-2-913652-91-0

► Skeudennoù babigoù loened ISBN: 978-2-913652-89-7

► Skeudennoù atant ISBN: 978-2-913652-88-0



C'hwezigelloù an eñvor — Jessie Oliveros & Dana Wulfekotte, tr. Tifenn Merien

Meur a c'hwezigell en deus Aorelian, ma talc'h e eñvorennoù enno. Tad-kozh en deus ur bern c'hwezigelloù. E pep c'hwezigell ez eus dalc'het unan eus e istorioù dreistordinal: hini e eured war ar maez pe hini un devezh pesketa frouezhus-tre. Met un deiz en deus lezet Tad-kozh ur c'hwezigell da nijal kuit. Klask a ra Aorelian tapout anezhi. Met ne c'hell ket. Koll a ra Tad-kozh ur c'hwezigell all. Hag unan all c'hoazh...



Le petit Aorelian a plusieurs ballons gonflables, dans lesquels il garde ses souvenirs. Son grand-père a plein de ballons. Chacun d'entre eux renferme des histoires extraordinaires : son mariage à la campagne ou une journée de pêche mémorable. Un jour, l'un des ballons de Papi s'envole. Aorelian tente de l'attraper, mais n'y parvient pas. Son grand-père perd un autre ballon. Puis encore un autre...

40 p., 23 x 27 cm • ISBN: 978-2-9570027-7-1 • 14 € • Timilenn

Miltamm Lizherenneg Arzhig Du (30 tamm) — Danièle Bour, tr. Arno Elegoet

Kentañ lizherenneg Arzhig Du e brezhoneg dindan stumm ur miltamm evit en em dommañ ouzh al lenn ha deskiñ en ur c'hoari. Adalek 3 bloaz.



Le premier abécédaire en breton de Petit Ours Brun sous forme de puzzle pour se familiariser avec la lecture et apprendre tout en s'amusant. À partir de 3 ans.

30 tamm/pièces • 42 x 29 cm • ISBN: 978-2-913652-94-1 • 9 € • Bannoù-Heol

Miltamm Kartenn ar bed (280 tamm)

Ur gartenn kaer-eston evit en em dommañ ouzh douaroniezh ar bed ha deskiñ en ur c'hoari. Adalek 6 vloaz.



Une magnifique carte du monde pour se familiariser avec la géographie et apprendre tout en s'amusant. À partir de 6 ans.

280 tamm/pièces • 48 x 34 cm • ISBN: 978-2-913652-92-7 • 15 € • Bannoù-Heol

Ar bleiz en doa c'hoant da zebriñ Tadig an Nedeleg — Robert Ayats, Claire Le Grand, tr. Mark Kerrain

Abaoe savet an heol emañ ar bleiz o c'hedal a-dreñv ur wezenn. Naon en deus, ken en deus. Ha setu un den gwisket e ruz o tremen. Kabellig Ruz eo marteze? Evit ar vugale 8-9 vloaz.



Dans la forêt, le loup est affamé. Alors, quand il voit une silhouette rouge qui s'approche, il est persuadé que le Petit Chaperon Rouge se rend chez sa Grand-Mère... Pour les 8-9 ans.

40 p. • 12,5 x 18 cm • ISBN: 979-10-90456-63-1 • 6 € • Sav-Heol

Stammenn Tin — Sadhbh Devlin, Róisín Hahessy, tr. Padrig an Habask

Ur vamm-gozh ha n'eo ket evit paouez a ober stamm hag he mab-bihan dilikat, troet gant ar c'hiz ha n'eo ket evit gouzañv gwiskañ stammennoù graet er gêr. Ma, betek bremañ bepred...

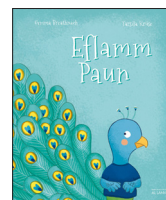


Une grand-mère qui ne peut s'empêcher d'être constamment à tricoter et un petit-fils entiché de mode et qui n'aime pas porter des pull-overs faits main. Enfin, jusqu'ici maintenant...

28 p. • 22 x 28 cm • ISBN: 978-2-916745-52-7 • 13€ • Al Lanv

Eflamm Paun — Gemma Breathnach, Tarsila Krüse, tr. Padrig an Habask

Lent eo Eflamm Paun. Plijout a ra dezhañ pa ne daol den evezh outañ. Pezh 'zo, gant an dra vras, brav, bamus en deus Eflamm eo diaes-tre chom hep bezañ merzet gant an dud...



Istor moutik-tre ul labousig sioul ha kalonek hag en deus ur pezh lost kaer ha fromus.

Eflamm Paun est timide. Il n'aime pas être remarqué. Mais avec la grande, belle et époustouflante chose qu'a Eflamm, il est très difficile que les gens ne le remarquent pas.

L'histoire très touchante d'un jeune oiseau, tranquille et courageux, qui a une queue magnifique.

28 p. • 22 x 28 cm • ISBN: 978-2-916745-53-4 • 13€ • Al Lanv

Farah a zo sot gant mangez — Sarthak Sinha, tr. Tifenn Merien

Farah a zo sot gant mangez! Bep hañv e plij dezhi kutuilh ar frouezh azv eus gwezenn-vangez he zad-kozh. Ar bloaz-mañ eo goull ar wezenn! Neuze e tiviz Farah e rank sikour ar wezenn da lakaat he frouezh muiañ-karet da greskiñ. Ha kompren a raio Farah ez eus muioù h en ur wezenn-vangez eget ar frouezh a zoug?



Farah adore les mangues! Tous les étés, elle aime aller ramasser les fruits mûrs dans le manguier de son grand-père. Mais cette année, l'arbre est vide! Farah décide alors d'aider l'arbre à faire pousser ses fruits préférés. Est-ce que Farah comprendra qu'il y a bien plus de choses dans le manguier que les fruits qu'il porte?

28 p. • 23 x 27 cm • ISBN: 978-2-9570027-8-8 • 14 € • Timilenn

Miltamm Kartenn ar bed (1000 tamm) — Mikael Bodlore-Penlaez

Ur gartenn kaer-eston savet gant Mikael Bodlore-Penlaez evit en em dommañ ouzh douaroniezh ar bed ha deskiñ en ur c'hoari. Adalek 8 vloaz.



Une magnifique carte du monde conçue par Mikael Bodlore-Penlaez pour se familiariser avec la géographie et apprendre tout en s'amusant. À partir de 8 ans.

1000 tamm/pièces • 70 x 50 cm • ISBN: 978-2-913652-93-4 • 16 € • Bannoù-Heol



FOLLENN URZHIAÑ

da gas en-dro gant ho paeamant / bon de commande à retourner accompagné de votre paiement

Kuzul ar Brezhoneg – Tachenn/Espace Volta 2 – 1 straed/rue Ampère – 22300 Lannuon

☎ [+33] (0)2.96.48.03.00 ✉ kab@brezhoneg.org

Anv nom .....	.....
Chomlec'h adresse .....	.....
Kod post code postal	Kêr ville
Pgz tél	Postel e-mail

Ker eo ar mizoù-kas, deuit da gerc'hat ho prenadennoù e Lannuon ma c'hellit. / Les frais d'envoi augmentant, venez retirer vos achats à Lannion, si vous pouvez.

	Niver	Sammad
☐ Amiralet Kab Horn	11,00 €	.....
☐ An enezenn gevruin 2	14,00 €	.....
☐ Ar Bleiz Droch livet en glas	13,00 €	.....
☐ Ar bleiz en doa c'hoant da zebriñ Tadig an Nedeleg	6,00 €	.....
☐ Ar fri	6,50 €	.....
☐ Ar gorollerez vihan	13,50 €	.....
☐ Ar peñsead	14,00 €	.....
☐ Ar Samaritan Madelezhus	9,00 €	.....
☐ Ar spier a zistroe eus ar Yenijenn	14,00 €	.....
☐ Ar vein war an hent	12,00 €	.....
☐ Beajour ar goañv / Le voyageur de l'hiver	6,50 €	.....
☐ C'hwezigoelloù an eñvor	14,00 €	.....
☐ Dremmvro amspis	12,00 €	.....
☐ Eflamm Paun	13,00 €	.....
☐ Enez-ar-Gerveur	12,00 €	.....
☐ Farah a zo sot gant mangez	14,00 €	.....
☐ Geriadurig a droioù-lavar.../Dictionnaire d'expressions... ..	15,00 €	.....
☐ Gwenn-kann, du-bran, ruz-tan	5,00 €	.....
☐ Kañv ha diskañv	14,00 €	.....
☐ Karantez ha karantez	9,00 €	.....
☐ Karnak	6,00 €	.....
☐ Langue bretonne, langues minorisées: avenir... ..	15,00 €	.....
☐ Le naufragé	15,00 €	.....
☐ Mall achap ! ha danevelloù all	12,00 €	.....
☐ Micha Riou (1993-?) & Gwastell ar Rouaned	9,00 €	.....
☐ Miltamm Lizherenneg Arzhig Du	9,00 €	.....
☐ Miltamm Kartenn ar bed (280 tamm)	15,00 €	.....
☐ 1984	13,00 €	.....
☐ Montre générale de l'évêché de Comouaille en 1503	32,00 €	.....
☐ Moussa ha danevelloù all	12,00 €	.....
☐ Noms de famille bretons du pays de Guérande	20,00 €	.....
☐ Olole !	9,50 €	.....
☐ Politikerezhioù evit ur blanedenn vihan	22,00 €	.....
☐ Ribin-diribin	10,00 €	.....
☐ Skeudennoù kontrol	9,20 €	.....
☐ Skeudennoù ti	9,20 €	.....
☐ Skeudennoù babigoù loened	9,20 €	.....
☐ Skeudennoù atant	9,20 €	.....
☐ Sonerezh ur vuhez	11,00 €	.....
☐ Stammenn Tin	13,00 €	.....
☐ Tan de'i	12,00 €	.....
☐ Ur sell war al liesyezhegezh e Mayotte... ..	15,00 €	.....
☐ Levrioù marc'had-mat	1,00 €	.....
☐ Levrioù marc'had-mat	5,00 €	.....

☐ Dont a rin da Lannuon da gerc'hat al levrioù / Livres pris sur place à Lannion

☐ Kasit anezho din dre ar post / Expédition postale

Mizoù-kas (frais de port)

☐ 3,50 € (1 levr, 1 livre)

☐ 7,00 € (etre 3 ha 5 levr, entre 3 et 5 livres)

☐ 4,00 € (2 levr, 2 livres)

☐ 13,00 € (adalek 6 levr, à partir de 6 livres)

☐ Digoust adalek ur brenadenn 150 €* / Gratuit à partir de 150 € d'achat*

* nemet al levrioù gant frejoù-kas disheñvel / excepté les ouvrages avec des frais de port différents

!!! Mizoù-kas disheñvel evit an traoù amañ dindan !!! !!! Frais d'envoi différents pour les articles suivants !!!

	Niver	Sammad
☐ Miltamm Kartenn ar bed (1000 tamm) (da gemer e Lannuon/à retirer à Lannion)	16,00 €	.....
☐ Miltamm Kartenn ar bed (1000 tamm) (gant mizoù-kas/frais de port inclus)	20,00 €	.....
☐ Plant gouez ar vro.../Nos plantes sauvages... (da gemer e Lannuon/à retirer à Lannion)	20,00 €	.....
☐ Plant gouez ar vro.../Nos plantes sauvages... (gant mizoù-kas/frais de port inclus)	25,00 €	.....

Hollad levrioù € + mizoù-kas € = HOLLAD €
(total livres) (frais de port) (total)

Paeamant dre chekenn pe dreuzvankadenn war anv Kuzul ar Brezhoneg, règlement par chèque ou virement bancaire au nom de Kuzul ar Brezhoneg

DISTAOLBRIZ BRAS-BRAS WAR AL LEVRIOÙ-MAÑ:

PRIX CASSÉS SUR LES OUVRAGES CI-DESSOUS:

da dalvezout betek an / prix valables jusqu'au
31 a viz Genver / 31 janvier 2024

hervez al levrioù a chom / dans la limite des stocks disponibles

1 €
al levr !!

- ☐ AR CHALBOTER HUÑVREOÙ (T. Huon) : 8 danevell gant mousfent, c'hwervoni ha faltazi / 8 nouvelles pleines d'humour, amertume et imagination
- ☐ A WEEK IN THE LIFE OF BROTHER ARTURO (Youenn Drezen) : troidigezh divyezhek "Sizhun ar Breur Arturo" (brezhoneg-saozneg) / traduction bilingue de "Sizhun ar Breur Arturo" (breton-anglais)
- ☐ BARZHONEGOÙ (Kenan Kongar) : barzhonegoù / poèmes
- ☐ BLUE LIKE BLUE EYES WHICH WERE NOT MY OWN (Per Denez) : doare saozneg an danevell vrudet / version anglaise de la célèbre nouvelle
- ☐ DISTREIN D'AR GÊR / AN BEALACH 'NA BHAILE (Cathal Ó Searcaigh) : barzhonegoù divyezhek / poèmes bilingues
- ☐ E-KREIZ BREIZH HA REIZH (Per-Vari Kerloc'h) : barzhonegoù ha kanaouennoù engouestlet / poèmes et chants engagés
- ☐ GWIADENN AR VUHEZ (Benead) : barzhonegoù / poèmes
- ☐ HIN HAG AMZER (Jean-Luc Dey) : barzhonegoù / poèmes
- ☐ KLEMMGAN BREIZH (Reun ar C'halan) : barzhonegoù / poèmes
- ☐ KOUTAISI (Rezo Gabriadze) : danevelloù / nouvelles
- ☐ LA SEMANA DE FRAY ARTURO (Youenn Drezen) : troidigezh divyezhek "Sizhun ar Breur Arturo" (brezhoneg-kastilhaneg) / traduction bilingue de "Sizhun ar Breur Arturo" (breton-castillan)
- ☐ LESTR O HIRAEZH (Kristian Brisson) : romant / roman
- ☐ LEVR AR BLANEDENN (Reun ar C'halan) : barzhonegoù / poèmes
- ☐ MAB AN DIAOUL (Paol Feval) : romant, rummad Skol al Louarn *** / roman, collection Skol al Louarn ***
- ☐ MA BLOAVEZH TIGR E JAPAN (Sylvie Servan-Schreiber) : evit ar vugale adalek 7 vloaz / pour les enfants à partir de 7 ans
- ☐ MOJENNOÙ AISÔPOS : brezhoneg eeun, evit an deraouidi / breton simple, pour débutants
- ☐ OMEGALFA (Franck Roger) : danevell skiant-faltazi / nouvelle de science-fiction
- ☐ PILHAOUAER HA BONED RUZ (Jacqueline Favreau) : romant, rummad Skol al Louarn *** / roman, collection Skol al Louarn ***
- ☐ SINDBAD AR MARTOLOD : romant, rummad Skol al Louarn *** / roman, collection Skol al Louarn ***
- ☐ TELO, POUILLIG AR STERED (Youenn Kervalan) : evit ar vugale adalek 3 vloaz / pour les enfants à partir de 3 ans
- ☐ TRUEZ VA DOUE (Didrouz) : 9 danevell / 9 nouvelles
- ☐ UR VOUEZH ER VORENN (Ronan Huon) : 9 danevell / 9 nouvelles

5 €
al levr !!

- ☐ MERC'HED WAR-DRO (John McGahern, troidigezh / traduction Kristian Braz) : romant / roman

- ☐ GOULOÙ SALOMON (Bryan Delaney, tr. Malo Bouëssel du Bourg) : romant / roman
* evit hiniennoù ha skolioù, 10 skouerenn d'ar muiañ / uniquement, pour particuliers et écoles, 10 exemplaires maximum



profet
offert*

- ☐ BEAJ VRAS HORTENSE (Jean-Yves Le Guen, Christelle Le Guen) : evit ar vugale / pour les enfants
* da gemer e Lannuon hepken, evit hiniennoù ha skolioù, 10 skouerenn d'ar muiañ / à prendre à Lannion uniquement, pour particuliers et écoles, 10 exemplaires maximum



profet
offert*